



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 29. June 2009

11547/09

**Interinstitutional File:
2008/0231 (CNS)**

JUR 305

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Corrigendum to Council Directive establishing a Community framework
for the nuclear safety of nuclear installations

(10667/09, 23.6.2009)

LANGUAGES concerned: **ET**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official
languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 2 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Jesper Kansbod and Ms. Linnea Lundin:

e-mail: UD.Rectificatif@foreign.ministry.se

PARANDUS

nõukogu direktiivis, millega luuakse tuumaseadmete tuumaohutust käsitlev ühenduse raamistik

(10667/09, 23.6.2009)

Lehekülg 2, sissejuhatav lause

Asendada:

„ning võttes arvesse järgmist:”

järgmisega:

„ning arvestades järgmist:”.

Lehekülg 4, põhjendus 12

Asendada:

„(12) ... sealhulgas säilitamiseks ja kõrvaldamiseks kasutatavates rajatistes.”

järgmisega:

„(12) ... sealhulgas nende hoidmis- ja lõppladustamisrajatistes.”

Lehekülg 4, põhjendus 14

Asendada:

„(14) ... tuumareaktorite ohutuse võrdlustasemed.”

järgmisega:

„(14) ... tuumareaktorite ohutuse viitetasemed.”

Lehekülg 5, põhjendus 15

Asendada:

„(15) Pärast seda kui nõukogu kutsus oma 8. mai 2007. aasta järeldustes tuumaohutuse ning kasutatud tuumakütuse ja ...”

järgmisega:

„(15) Pärast seda kui nõukogu kutsus oma 8. mai 2007. aasta järel dustes tuumaohutuse ning kasutatud tuumkütuse ja ...”.

Lehekülg 5, põhjendus 18

Asendada:

„(18) Tuumatehnoloogia arenemine, käitamiskogemustest ja ohutusuuringutest omandatud ...”

järgmisega:

„(18) Tuumatehnoloogia arenemine, käitamisel ja ohutusuuringutest omandatud ...”.

Lehekülg 6, põhjendus 20

Asendada:

„(20) Tuumaohutusalaste ekspertteadmiste ja oskuste säilitamine ja edasine täiendamine peaks muu hulgas tuginema käitamiskogemustest omandatud kogemustest õppimise protsessile ning vajadusel ka meetoodikas ja teaduses toimunud arengute kasutuselevõtmisele.”

järgmisega:

„(20) Tuumaohutusalaste ekspertteadmiste ja oskuste säilitamine ja edasine täiendamine peaks muu hulgas tuginema käitamisel omandatud kogemustest õppimise protsessile ning vajadusel ka meetoodikas ja teaduses toimunud arengute kasutuselevõtmisele.”

Lehekülg 8, artikkel 1, punkt b

Asendada:

„b) tagada, et liikmesriigid kehtestaksid kõrgetasemelise tuumaohutuse asjakohase siseriikliku korra töötajate ja elanikkonna kaitseks tuumaseadmete ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest.”

järgmisega:

„b) tagada, et liikmesriigid kehtestaksid kõrgetasemelise tuumaohutuse asjakohase siseriikliku korra töötajate ja muu elanikkonna kaitseks tuumaseadmete ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest.”

Asendada:

„2. Käesoleva direktiiviga ei välista liikmesriikidel kooskõlas ühenduse õigusega käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes rangemate ohutusmeetmete võtmist.”

järgmisega:

„2. Käesolev direktiiv ei välista liikmesriikidel kooskõlas ühenduse õigusega käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes rangemate ohutusmeetmete võtmist.”

Lehekülg 9, artikkel 3, punkt 1

Asendada:

„1) „tuumaseade” –

- a) rikastuskäitis, tuumakütuse valmistamise tehas, tuumaelektrijaam, ümbertöötlemiskäitis, uurimisreaktor, rajatis kasutatud kütuse säilitamiseks; ning
- b) rajatis radioaktiivsete jäätmete säilitamiseks, mis asub samas kohas ning on otseselt seotud punktis a loetletud tuumaseadmetega;”.

järgmisega:

„1) „tuumaseade” –

- a) rikastuskäitis, tuumakütuse valmistamise tehas, tuumaelektrijaam, ümbertöötlemiskäitis, uurimisreaktor, rajatis kasutatud kütuse ladustamiseks ning
- b) rajatis radioaktiivsete jäätmete hoidmiseks, mis asub samas kohas ning on otseselt seotud punktis a loetletud tuumaseadmetega;”.

Lehekülg 10, artikkel 3, punkt 2

Asendada:

„2) „tuumaohutus” – õigete käitamistingimuste saavutamine, avariide ärahoidmine ja nende tagajärgede leevendamine, mille tulemuseks on töötajate ja elanikkonna kaitse tuumaseadmete ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest;”

järgmisega:

„2) „tuumaohutus” – õigete käitamistingimuste saavutamine, avariide ärahoidmine ja nende tagajärgede leevendamine, mille tulemuseks on töötajate ja muu elanikkonna kaitse tuumaseadmete ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest;”.

Lehekülg 14, artikkel 6, lõige 3

Asendada:

„3. Lõikes 2 osutatud hindamised hõlmavad selle kontrollimist, et kohaldatakse meetmeid avariide ärahoidmiseks ja nende tagajärgede leevendamiseks, sealhulgas selliste füüsiliste tõkete ja loa omaja kaitsealaste haldusmenetluste osas, mis kaitsevad kuni oma hävimiseni töötajate ja muu elanikkonna tervist ioniseeriva kiirguse märkimisväärse mõju eest.”

järgmisega:

„3. Lõikes 2 osutatud hindamised hõlmavad selle kontrollimist, et kohaldatakse meetmeid avariide ärahoidmiseks ja nende tagajärgede leevendamiseks, sealhulgas selliste füüsiliste tõkete ja loa omaja halduslike kaitsemenetluste osas, mis toimimise kestel kaitsevad töötajate ja muu elanikkonna tervist ioniseeriva kiirguse märkimisväärse mõju eest.”

Lehekülg 15, artikkel 8, esimene lause

Asendada:

„Liikmesriigid tagavad, et tuumaohutuse reguleerimist käsitlev teave avalikustatakse töötajatele ja elanikkonnale.”

järgmisega:

„Liikmesriigid tagavad, et tuumaohutuse reguleerimist käsitlev teave avalikustatakse töötajatele ja muule elanikkonnale.”

Lehekülg 16, artikkel 9, lõige 3

Asendada:

„3. ... Ekspert hinnangute tulemustest teavitatakse liikmesriike ja komisjoni.”

järgmisega:

„3. ... Ekspertid hinnangute tulemustest teavitatakse liikmesriike ja komisjoni.”